

Fair Stone in Vietnam - Fotobericht von einer Inspektionsreise vom 16.1. bis 7.2.2010
Heinecke Werner, WiN=WiN

Fair Stone in Vietnam – Photo Report of an Inspection Visit in Vietnam from January 16th to February 7th 2010
Heinecke Werner, WiN=WiN



Arbeit bei 114 Dezibel und bei gleichzeitigem Verzicht auf Hörschutz – in zwei Jahren ist diese Vietnamesin taub.

Working with 114 decibels whilst neglecting ear protection – this woman will be deaf in less than two years.



Findlinge
Boulders



Manuelle, präzise Bearbeitung großer Brocken.
Manual and precise processing of big boulders.



Mit dem Meißel Löcher schlagen und mit Keilen den Stein teilen, erfordert Geschick und Erfahrung.
Making holes with a chisel and splitting stones with splines require a lot of experience and skills.



Im Akkord bis zu 100 Steine 15x15cm.
Piecework up to 100 stones 15x15cm.



Verschlussener, eingezäunter Dynamitschuppen.
Locked and fenced shelter of dynamite.



Lagerplatz
Stockyard



Ein Steinsägewerk
Stone lumber mill



Eine Steinsäge
A stone saw



Flammen mit Augenschutz.
Flames with eye-protection.



Kein Steinwerk ohne Kläranlage.
No stone factory without filter plant.



Poliermaschine für Natursteine.
Polishing machine for natural stones.



Eine weitere Steinsäge.
Another stone saw.



Frauen neben der Steinsäge stocken bei 114 dz!
*Women working close to a sawing machine with
 a noise of 114 decibels!*



Diese Frau sollte stehen, nicht hocken.
This woman should stand up instead of cowering.



Fertig für den Export. Ein europäischer Auftrag.
Ready to export. An European order.



Ein Steinwerk
A Stone factory



Eine moderne Produktionshalle.
A modern production hall.



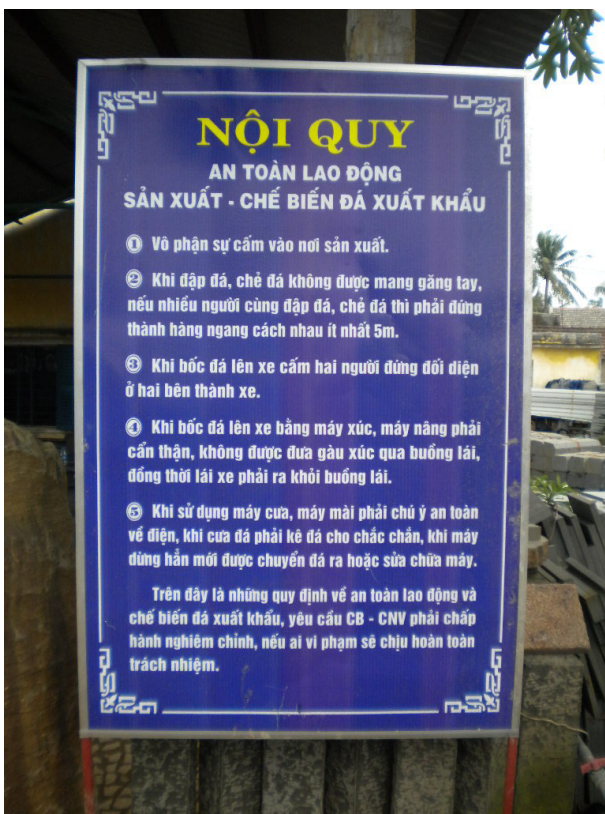
Steinwerk „Stone Hill“.
Stone factory “Stone Hill“.



Stone Hill hat drei eigene Basaltvorkommen, die wegen schlechter Strassen nicht besucht wurden.
Stone Hill has three own basalt sources, which could not be visited due to bad road conditions.



Ergonomisch korrekte Bearbeitung an der Schleifmaschine.
Healthy and save processing at the grinding machine.



Sicherheitshinweise bei Stone Hill.
Safety warnings at Stone Hill.



Korrektter Arbeitsplatz aber Verzicht auf Hörschutz.
Accurate workplace but neglect of ear-protection.



Sicherheitshinweise bei Stone Hill.
Safety warnings at Stone Hill.



Verlegeteam von Stone Hill bei Danang.
Workers of Stone Hill near Danang.



Marmorskulpturen am Marmorberg.
Sculptures of marble at the Marble hill.



„Künstler“ bei der Steinbearbeitung.
“Artist“ working on a stone.



Dünne Wasserschläuche verhindern
 Staubentwicklung.
Thin water tubes prevent dust from emerging.



Eine Behindertenwerkstatt.
A sheltered workshop.



Typische Arbeitsstellung auf 20cm Hocker
 in Vietnam.
Typical Vietnamese working position on a 20 cm stool.



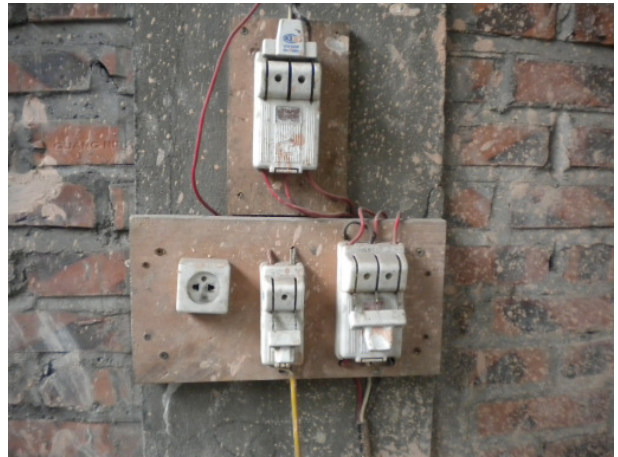
Bohren von Marmor im Freien mit Staubmaske.
Outside drilling of marble using dust masks.



Pressluft für Bohrer: Keilriemenschutz fehlt,
 abenteuerlicher Stromanschluss.
*Compressed air for drills: v-belt guard is
 missing, adventurous electrical connection.*



Kleine, ungesicherte Steinsäge, aber Mundschutz.
Small, unsecured stone saw, but mask.



Übliche Stromversorgung, in Deutschland
 undenkbar.
Typical electrical supply, unthinkable in Germany.



Stromversorgung auf Vietnamesisch.
Vietnamese way of electrical power supply.



Stromanschluss im Einzelhandel in Hanoi.
Electrical connection in a retail shop in Hanoi.



Steinmetzhandwerk auf hohem kulturellen Niveau.
Stonemason handcraft culture on high cultural level.



Steinmetzarbeit aus der Chamkultur.
Stonemason craft of the Cham culture.



Fair Stone Repräsentant bei Stone Hill,
Herr Ho Ba Ngoc.
*Fair Stone Representative of Stone Hill,
Mr. Ho Ba Ngoc.*



WiN=WiN Besuch in Vietnam.
WiN=WiN visit in Vietnam.